

*nasovina*

Gly: *nasovina*

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 21

<sup>o</sup>  
arsovina

o

five sedentes in Labro; five Confcedentes in su-  
datorium; et Defricamus nos pumice aut cilicio.  
Entweder sizend in der Badwanne; oder steigend  
auf die schwizbank, Vnd Reiben Vns mit dem Reib-  
stein oder härinnen Tuch. ali vshe fedeózhi v'ti  
banni ali gori stajózhi na to pótno klop inu se  
rúbamo s'lahkim kámenom ali s'to árofsovino.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

31

arovaler  
- vis

zancker. preperáviz, ardráviz, arováviz, bojo-  
váviz, právdar, právdaviz. Altercator, litiga-  
tor, vitiligator.

provalski.  
=

Difertiens, wainig, zweiträchtig. Supervolen,  
odvolen, andriven, ~~superlojenh~~, aruvanski:

arovalski.  
u

Contentiofus, zänkhisch. preperávski, ardráuski,  
krégarski, aruváuski.

*arovanie*

Jurgium, Zanck, hader. krejg, ardríja, sváda,  
prepíra, arovanie, ráufsanie, zúkanie. Jurgia.  
Ardríje, ~~prepre~~ prepíre.

arovanje

Lucta, nampf. arovanje, metajne,  
přitajne, prepirajne, ardrajne, rav-  
sajne, návssanje.

HIPOLIT: Dict. I, 349

6



arovanje  
u

Contentio, mühe vnd arbeit etwas zuthun. muja,  
inu flis kaj fturiti. Zankh, span, hoder. krejg  
ardrya, prepéra, ráufsanfe, aruvánfe.



<sup>o</sup>  
arovanje

u

Zanck, Streit. Ardria, krejg, prepéra, prepéranie, prerivanie, aruvanie, ráufsanie, zúkanie, Ńtrítanie, Ńtrít, pravda. Altercatio, Contentio, Controversia, Concertatio, Decertatio, lis.

arovanje = ruvanje

Streit, wortzang. ardrya, aruvanie, ráufsanie,  
preperanie, krejg, svada. Rixa, jurgium, lis  
Contentio.

HIPOLIT: Dict. II, 189

*aróvanski*

Zänckisch. právdliu, ardráven, preperáven, Ar-  
drávski, krégarski, aróvanski, bojuváuski, sdrash-  
bliu. litigiofus, jurgiofus, Contentiofus, ri-  
xofus, discordiofus, fator litis.

*arovati (se)*

Jurgo, haderen, zanken. se kréjgati, ardráti,  
prepírati, ráufsati, arováti, zúkatí.

*arovati (se)*

Zancken. se ardráti, arováti, prepéراتи, pre-  
rívati, kréjgati, ráufsati, zúkati, ftrítati,  
bojuvátì, právdati. Altercari, Contendere, Ri-  
xari, Concertare, digladiari, litigare.

*provati se*

u

EXTRA

Potentatus,

De potentatu Inter se Contendere. Vm die herr-  
schaft zanken. Ga Gospoduvájne se aruváti, pre-  
pírati.

HIPOLIT: Dict. I , 487



*províca*

Leuconium, five leuconicum, Baumwullen, schär-  
wullen. pávola, árouza, ali árafsovina, strí-  
<sup>h</sup>řena vólna řa kaj nashópati.

artičoka  
de

Acarna. klein Eberwurz. dívja ardezhóka.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 1

artičoka  
- de ~

Artišok, distelkraut. ardexhóka. Cynara,  
fiobynos.

HIPOLIT: Dict. II, 71

artičoka  
arde-

klein Eberwurz. Acarna. dívja ardezhóka.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 26

artičoka  
arde n

Divja ardezhóka. klein Eberwurz. Acarna,  
Acorna, carlina fyl.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 36



artičoka  
arde -

Carduus hortens. Artischof. vértna Ardezhóka.  
vide scolymus.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 4



artičoka

arde ~

Artischos. scolymus. ardexhoka.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

/ 31.

artičoka  
arde-

Eberwurz klein. Acarna. divja ardezhoka

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 24

artičoka  
arde-

Cactos, Artičokk, mel'ik distel. arderhōka

Sp.: Dict. I, 74, imā: Arderhōka.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 75

artičoka  
arde ~

Scolymos, distelkraut: artischok. éna sórtá  
ofsáda, katéri se i~menúje miníshka gláva, kádar  
se pávoliza odpíhne: ardezhóka.

artichoka  
ardeč-

Ardechoka. Artichos. scolymus.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. / 33

artičoka  
ardičoka

Acauthice, gumi von Eberwurzel. guma od  
dirje arderkóke.

Op.: Dict. I., 6, še nima!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5



artičoka  
ardecoka

Acorna, alijs Acarna, distelkraut. psat,  
ali dirja ardexhoka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

artičoka  
- ardečoka

Cinara, welscher Gartendistel. ardexhoka.

Op.: Sic. I., 93, imax: ardexhouka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

artička  
ardečovka

Welscher Gartendistel, artišoch. ardečovka.  
Cinara.

HIPOLIT: Dict. II, 256

artikel

Digredior,  
de caufa digredi. vom rechten haubtartikel  
abweichen. od nar immenínishiga artíklna  
odstopíti, právdo opustíti.

HIPOLIT: Dict, I. (~~propiis~~), 180

artikel  
artikli-  
-nelnou

Derogatio, abstellung eiliger Artikel eines ge-  
sames. doli postavleje nuzutéril artikelnou  
éne postavé.

aruvaleo  
- vio

Altercator, Faulker, kaderer. Préjgavio, andrávio,  
preperávio, aruvávio.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29



aruvati (se) [?]

Altercor, xancken, hadern. Je krejigati, ardrati,  
raufsati, prepérati, prerévati, aruvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

arsenik

Arsenicum, Arsenikkh, Mausgift, sperment.  
arsenik, mishji trup, mishja štupa,  
mishjira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

*arriet*

Sack. shakel, moſhnia, árshet. faccus.

HIPOLIT: Dict. II,

156

*arřet*

Funda, schleuder: wurfgarn oder feimer.  
schiebsack. frázha, árfhet, táshka.

*arzet*

Saccus, ein sack. en fhákel, móshnia, árfhet.

HIPOLIT: Dict. I ,579

*arhet*

Marsupium, Beutel, seckel. móshnia, arhet,  
shákelz, táshka.



*arriet*

Pafceolus, ein lederner seckel. éna móshnia  
ali en úfsinat fhákelz, ali árfhet, tórbiza.

HIPOLIT: Dict. I , 434

aršēt

Ascopera, lederner Sakh. ledraft, ali jerhaft  
mejh, shakel, arshet: vūfsinata bifsāga, bazhka.

arzet

Crumena, Täschen, beutel. tafhka, bazhka  
arshet, mofhnia.

arxēt

Bwifa, ci, bentel, shubsaxh. mofhnia, arshet,  
tafira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 74

архет

Гашкейн, секел. архет, мѣстна. пафколас,  
folliculus, perula.

HIPOLIT: Dict. II, 193

arzet

Viator portat humeris in bulga, quae Capere nequit funda vel Marfupium; der wandersmann tragt auf dem Rucken im Reis fell, was nicht fassen kan der schiebsack, oder die Taschen; vándroviz nofsi na harbtú, v'Ronzlu, ali v'bifsági, kar nemóre sapopasti ta árshet, ali tafhka;



*arriet*

Seckel. moŝnîa, taŝhka, tórbiza, arshet. Af-  
copera, crumena, funda, locus, Theca nummaria.

arriet

Schuback. arriet. funda.

HIPOLIT: Dict. II, 170

*arzet*

Manticulor, aus der Täschen nemmen heimlich  
stälen. únkaj s'árfheta ali s'tórbe krásti,  
skrívnu smíkati, dólge rokè déllati.

arčet  
arčeti

Saccularius, beutelschneider. moshnaréjřiz:  
katéri móřhne réjřhe<sup>inu</sup> / po árřhetih kráde.

arriet  
arreti

Kistenfeger, beutelschneider. móšňiarésiz,  
en tat, katéri po árshetih kráde. faccularius.

HIPOLIT: Dict. II 103